



COMUNE DI GONARS COMUN DI GONÂRS

COMUNE DI LINGUA
E CULTURA FRIULANE

COMUN DI LENGHE
E CULTURE FURLANIS



■ Qui si trovava la sezione B del campo di concentramento fascista per internati civili jugoslavi,

attivo dalla primavera del 1942 all'8 settembre 1943. Diverse migliaia di persone - donne e uomini, giovani, anziani e bambini - furono interne in questo campo e oltre 500 vi morirono, per fame, stenti e malattie.

I loro resti si trovano ora in un Sacrario memoriale nel cimitero di Gonars.

■ Ovdje se nalazio Odjel B fašističkog koncentracijskog logora za jugoslavenske civilne zatočenike

koji je djelovao od proljeća 1942. godine pa sve do 08. rujna 1943. godine. Tisuće raznih osoba – žena i muškaraca, mlađih, staraca i djece – bilo je zatočeno u ovom logoru u kojem je, od gladi, oskudice i bolesti, umrlo više od njih 500. Njihovi ostaci se danas nalaze u Memorijalnom Svetištu na groblju u Gonarsu.

■ Chi e jere la sezion B dal cjamp di concentrament fassist par internâts civîi jugoslâfs,

viert de Vierte dal 1942 fintremai ai 8 di Setembar dal 1943. Cetancj miârs di personis – feminis e oms, zovins, viei e fruts – a son stâts internâts achì e plui di 500 di lôr a son muarts di fam, di patiments, di malatiis. I lôr rescj a son cumò intun Sacrari memoriâl intal cimitieri di Gonârs.

■ Tukaj je bil oddelek B fašističnega koncentracijskega taborišča za jugoslovanske civilne ujetnike,

ki je delovalo od pomladi leta 1942, pa vse do 08. septembra leta 1943. Tisoče različnih oseb – žensk, moških, mlađih, starih, otrok – je bilo ujetih v tem taborišču, od katerih je od lakote, okužbe in bolezni umrlo več kot 500 ljudi. Posmrtni ostanki žrtev se danes nahajajo v Spominskem svetišču na pokopališču v Gonarsu.

■ Here stood section B of the fascist concentration camp for Yugoslav civilian prisoners,

open from the spring of 1942 to 8 September 1943. Several thousand people – women and men, elderly people, teenagers and children – were detained in this camp, and more than 500 of them died of starvation, exhaustion and disease. Their remains are kept in a Memorial Chapel at the cemetery of Gonars.

